

THE CROWN

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Peter Morgan

EPISODE 5.08

"Gunpowder"

A rainha passa bons momentos com o príncipe William. Na noite de Guy Fawkes, os fogos de artifício são uma distração perfeita da entrevista de Diana para a BBC.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirigido por:
Erik Richter Strand

Transmissão:
09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Elenco conjunto



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Prasanna Puwanarajah	...	Martin Bashir
Nicholas Gleaves	...	John Birt
Richard Cordery	...	Duke Hussey
Michael Jibson	...	Steve Hewlett
Senan West	...	Prince William
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Haydn Gwynne	...	Lady Susan Hussey
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Humayun Saeed	...	Hasnat Khan
Dominic West	...	Prince Charles
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Philip Cumbus	...	Charles Spencer
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Lesley Manville	...	Princess Margaret
James Murray	...	Prince Andrew
Sam Woolf	...	Prince Edward
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Stephen Cavanagh	...	Michael Robinson
Gerard Fletcher	...	Tony Poole
Rachel Fenwick	...	Hotel Receptionist
Jeany Spark	...	Birt's Assistant
Jonny Lee Miller	...	John Major
Flora Montgomery	...	Norma Major
Danielle Fiamanya	...	Carol Kenyon
Lynette Edwards	...	Lady Abel Smith
Andrew Mayer	...	Theatre Manager
Andre Nightingale	...	Kensington Palace Police Officer
Nancy Crane	...	Lady Airlie
Susan Brown	...	Lady Dugdale
Alison Skilbeck	...	Lady Elton
Julie Neubert	...	Mary Morrison
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Glover	...	Patrick Jephson
Emma Laird Craig	...	Sarah Ferguson
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Marcus Brigstocke	...	Doctor
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)
John Humphrys	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:10

UMA SÉRIE NETFLIX

2

00:00:29 --> 00:00:30

- Bom dia.

- Bom dia.

3

00:00:30 --> 00:00:32

BBC Broadcasting House.

4

00:00:32 --> 00:00:34

Sim, isso mesmo.

5

00:00:44 --> 00:00:45

- Bom dia.

- Bom dia.

6

00:00:45 --> 00:00:47

Sim, claro. Sim.

7

00:00:48 --> 00:00:49

- ...o foco. Certo?

- Sim, senhor.

8

00:00:54 --> 00:00:58

Certo! Pessoal, vamos começar?

9

00:00:58 --> 00:01:02

Como podem ver na agenda,
tomei a liberdade...

10

00:01:02 --> 00:01:07

Acho que descobrirão que convocar
qualquer reunião de diretoria da BBC

11

00:01:08 --> 00:01:10

é meu trabalho, como presidente.

12

00:01:11 --> 00:01:13
Se você insiste, Dukey.

13

00:01:13 --> 00:01:16
Eu insisto, John.

14

00:01:19 --> 00:01:21
Primeiro item da agenda.

15

00:01:22 --> 00:01:25
É um grande prazer
confirmar que a Carta Régia,

16

00:01:25 --> 00:01:27
concedida por Sua Majestade, a Rainha,

17

00:01:28 --> 00:01:31
foi renovada por mais dez anos.

18

00:01:31 --> 00:01:33
Isso é esplêndido.

19

00:01:33 --> 00:01:34
Maravilhoso!

20

00:01:35 --> 00:01:37
O fruto de meses,

21

00:01:37 --> 00:01:41
na verdade, anos, de negociação cuidadosa

22

00:01:41 --> 00:01:43
presidida por mim.

23

00:01:43 --> 00:01:48

E em cujo resultado,
devo dizer, tive grande influência.

24

00:01:51 --> 00:01:54

Mas serei eu a levar o crédito?

25

00:01:54 --> 00:01:58

Não. Será o nosso ilustre diretor-geral,

26

00:01:59 --> 00:02:03

com seus ternos Armani
e sapatos sem cadarços,

27

00:02:03 --> 00:02:06

falando uma língua
que não é da Inglaterra,

28

00:02:06 --> 00:02:09

mas de algum curso de treinamento
de gestão nos EUA.

29

00:02:09 --> 00:02:10

Não precisa fazer isso.

30

00:02:12 --> 00:02:13

Um homem tão tacanho,

31

00:02:13 --> 00:02:18

tão obcecado com a ameaça
dos novos canais de satélite

32

00:02:18 --> 00:02:21

que não consegue ver o óbvio:

33

00:02:21 --> 00:02:24

a nossa diferença desses canais,

34
00:02:24 --> 00:02:27
da qual depende a sobrevivência da BBC.

35
00:02:27 --> 00:02:29
Não nossa semelhança.

36
00:02:29 --> 00:02:32
É nossa recusa em nos afastarmos

37
00:02:32 --> 00:02:35
dos ideais reithianos
de radiodifusão pública

38
00:02:35 --> 00:02:39
de informar, educar,

39
00:02:39 --> 00:02:42
e, só então, entreter,

40
00:02:43 --> 00:02:45
que nos torna quem somos.

41
00:02:46 --> 00:02:47
E quem somos nós?

42
00:02:48 --> 00:02:51
Somos a British Broadcasting Corporation.

43
00:02:52 --> 00:02:54
A BBC.

44
00:02:55 --> 00:02:57
Somos a Tia.

45

00:02:58 --> 00:03:01

Um apelido de que sempre gostei. Por quê?

46

00:03:01 --> 00:03:04

Porque a tia sempre sabe o que é melhor.

47

00:03:06 --> 00:03:09

Mas John Birt gosta do apelido?

48

00:03:10 --> 00:03:11

Não!

49

00:03:11 --> 00:03:16

Para ele, "tia" é um insulto porque não é moderno.

50

00:03:16 --> 00:03:19

Não é progressista. Não é de vanguarda.

51

00:03:23 --> 00:03:24

Pelo amor de Deus, John.

52

00:03:25 --> 00:03:28

Como não amar uma tia favorita?

53

00:03:33 --> 00:03:36

Achei que, sendo jovem, pudesse entender.

54

00:03:39 --> 00:03:42

Talvez entendesse, se fosse da minha época.

55

00:03:42 --> 00:03:44

Tem razão. Está conosco há anos.

56

00:03:45 --> 00:03:46
Pode até ser alugada.

57

00:03:48 --> 00:03:52
- Por que não compra uma nova, bem grande?
- Não quero uma nova.

58

00:03:52 --> 00:03:57
Mas viria com as tomadas certas.
Também poderia ser via satélite.

59

00:03:57 --> 00:03:59
Com centenas de canais do mundo inteiro.

60

00:03:59 --> 00:04:02
Quê? E abandonar a BBC?
Não posso fazer isso.

61

00:04:03 --> 00:04:04
Não abandonaria a BBC, vovó.

62

00:04:04 --> 00:04:08
Isso seria visto
como uma traição da chefe de estado

63

00:04:08 --> 00:04:10
à emissora nacional.

64

00:04:10 --> 00:04:11
Seria traição.

65

00:04:11 --> 00:04:13
Como me tornar católica.

66

00:04:14 --> 00:04:16
Imagem aquela antena horrível
no telhado.

67

00:04:16 --> 00:04:19
- Como uma nave espacial.
- Podem escondê-la.

68

00:04:19 --> 00:04:22
Pode tapar os ouvidos, fazer vista grossa

69

00:04:22 --> 00:04:25
e fingir que não sabe
o que está acontecendo.

70

00:04:26 --> 00:04:27
É, acho que posso.

71

00:04:28 --> 00:04:31
Vou ver se conseguimos
aquele canal de corrida.

72

00:04:32 --> 00:04:36
Como nas casas de apostas?
Com as corridas noturnas dos EUA?

73

00:04:37 --> 00:04:39
Eu nunca trabalharia.

74

00:04:39 --> 00:04:41
Você tem cavalos de corrida.
Faz parte do seu trabalho.

75

00:04:50 --> 00:04:52
É mesmo. Tem razão.

76

00:04:52 --> 00:04:54
Parece que está mesmo ultrapassada.

77

00:04:58 --> 00:05:00
Até as televisões
são metáforas neste lugar.

78

00:06:10 --> 00:06:14
PÓLVORA

79

00:06:21 --> 00:06:23
- Estou desarrumado?
- Deixe-me ver. Está bem.

80

00:06:24 --> 00:06:25
Coberto de batom...

81

00:06:38 --> 00:06:39
Tchau.

82

00:07:02 --> 00:07:04
- Bom dia.
- Bom dia, Martin.

83

00:07:08 --> 00:07:09
Bom dia, pessoal. Tudo bem?

84

00:07:19 --> 00:07:20
- Tem um segundo?
- Sim.

85

00:07:21 --> 00:07:22
Feche a porta.

86

00:07:27 --> 00:07:29
Falei com a princesa.

87

00:07:29 --> 00:07:32
Ela não vai barrar as perguntas.
Nem a edição final.

88

00:07:32 --> 00:07:35
Só pediu para falar com a rainha
antes de ir ao ar.

89

00:07:36 --> 00:07:38
- E a gravação?
- Domingo, em Kensington.

90

00:07:38 --> 00:07:40
Ela acha que estará deserto.

91

00:07:41 --> 00:07:44
Claro, é 5 de novembro.
Noite de Guy Fawkes.

92

00:07:46 --> 00:07:48
O significado da data
não passou despercebido.

93

00:07:50 --> 00:07:53
- Preciso falar com algumas pessoas.
- Por quê?

94

00:07:53 --> 00:07:56
- Prometi que ninguém saberia.
- Qual é, Martin.

95

00:07:57 --> 00:08:01
Uma entrevista como esta tem de passar
pelo diretor de Notícias e Atualidades.

96

00:08:01 --> 00:08:03
Talvez o diretor-geral.

97

00:08:08 --> 00:08:10
Como está o meu herói?

98

00:08:10 --> 00:08:11
Eu estou bem.

99

00:08:11 --> 00:08:12
E a escola?

100

00:08:13 --> 00:08:14
Ótima.

101

00:08:15 --> 00:08:16
Fez amigos novos?

102

00:08:17 --> 00:08:19
O Freddie se transferiu da MJA.

103

00:08:19 --> 00:08:20
Que legal!

104

00:08:21 --> 00:08:25
Tem alguns caras na minha casa
que podem se tornar novos amigos.

105

00:08:25 --> 00:08:26
Que bom!

106

00:08:27 --> 00:08:31
Bem, a mamãe pode ter feito
um novo amigo também.

107

00:08:33 --> 00:08:34
Está bem.

108

00:08:34 --> 00:08:36
Por enquanto é só um amigo,

109

00:08:36 --> 00:08:40

mas espero que seja um amigo especial,
e eu queria que fosse o primeiro a saber.

110

00:08:45 --> 00:08:46

Precisa me contar essas coisas?

111

00:08:52 --> 00:08:53

Achei que ficaria feliz.

112

00:08:55 --> 00:08:58

Prefiro que não fale comigo sobre isso.

113

00:08:58 --> 00:09:00

Nunca sei o que dizer.

114

00:09:00 --> 00:09:01

É constrangedor.

115

00:09:01 --> 00:09:04

Já é difícil
com você sendo notícia o tempo todo.

116

00:09:06 --> 00:09:08

Só está dificultando as coisas.

117

00:09:11 --> 00:09:12

Pronto?

118

00:09:12 --> 00:09:14

Tenho que ir.

119

00:09:14 --> 00:09:16

- Evensong.

- Certo.

120
00:09:17 --> 00:09:18
Tchau.

121
00:09:27 --> 00:09:32
Parabéns pra você

122
00:09:32 --> 00:09:34
Nessa data querida

123
00:09:34 --> 00:09:35
Não precisava.

124
00:09:36 --> 00:09:39
Muitas felicidades

125
00:09:40 --> 00:09:41
Veja isso.

126
00:09:41 --> 00:09:45
Muitos anos de vida

127
00:09:45 --> 00:09:46
Obrigada. Saúde.

128
00:09:46 --> 00:09:48
Saúde.

129
00:09:48 --> 00:09:51
E feliz aniversário.

130
00:09:51 --> 00:09:54
Parece que não irei a Cheltenham este ano.

131
00:09:54 --> 00:09:55
É mesmo?

132

00:09:55 --> 00:09:59
Alguém muito indelicado
marcou a visita do presidente francês.

133

00:09:59 --> 00:10:03
Se não puder ir pessoalmente, senhora,
pode ver os destaques na ITV.

134

00:10:04 --> 00:10:05
Channel 4.

135

00:10:05 --> 00:10:07
Channel 4, isso mesmo.

136

00:10:07 --> 00:10:11
- Achei que Cheltenham passasse na BBC.
- Passou, por 40 anos.

137

00:10:11 --> 00:10:15
Mas a Channel 4 pagou mais de cinco
vezes o que a BBC pagava.

138

00:10:15 --> 00:10:18
- Não dava para recusar.
- Mas é Cheltenham. A Taça de Ouro.

139

00:10:18 --> 00:10:22
- Não pode fazer nada a respeito?
- Um sussurro no ouvido do marido?

140

00:10:22 --> 00:10:24
Ou um pouco de mágica no quarto.

141

00:10:30 --> 00:10:31
Minha nossa!

142

00:10:32 --> 00:10:34

A rainha não estava normal hoje.

143

00:10:36 --> 00:10:38

Estava com as amigas mais queridas,

144

00:10:38 --> 00:10:41

mas parecia um pouco sem graça.

145

00:10:42 --> 00:10:43

Coitada.

146

00:10:44 --> 00:10:46

A culpa é daqueles filhos.

147

00:10:47 --> 00:10:50

Todos os dias
há novos horrores nos jornais.

148

00:10:51 --> 00:10:55

A BBC não poderia
fazer algo para animá-la?

149

00:10:56 --> 00:11:00

Lembrar a todos do quanto ela se empenha.
Temos sorte de tê-la.

150

00:11:01 --> 00:11:04

- O 70º aniversário dela está próximo.
- Boa ideia.

151

00:11:04 --> 00:11:06

Um dos seus especiais.

152

00:11:07 --> 00:11:08

Para mostrar nossa gratidão.

153

00:11:10 --> 00:11:12
Vou falar com o diretor-geral.

154

00:11:13 --> 00:11:15
- Para pagar meus pecados.
- Obrigada.

155

00:11:43 --> 00:11:45
Meu Deus, todos os chefões.

156

00:11:47 --> 00:11:48
Vai dar tudo certo.

157

00:11:51 --> 00:11:53
Quais são as intenções dela?

158

00:11:56 --> 00:11:58
Acho que são várias.

159

00:11:59 --> 00:12:01
Ela se sente incompreendida.

160

00:12:01 --> 00:12:03
Está com raiva.

161

00:12:03 --> 00:12:04
Quer ser vingada.

162

00:12:06 --> 00:12:09
Acha que vai criticar a monarquia?

163

00:12:09 --> 00:12:11
Vai criticar Charles, com certeza.

164

00:12:14 --> 00:12:18
Me explique uma coisa.
Ela poderia fazer isso em qualquer lugar.

165

00:12:19 --> 00:12:21
Como a convenceu a fazer com você?

166

00:12:22 --> 00:12:24
Mas não é comigo, certo?

167

00:12:25 --> 00:12:26
É com a BBC.

168

00:12:29 --> 00:12:32
Ela nos escolheu porque se sente segura,

169

00:12:32 --> 00:12:34
compreendida e protegida.

170

00:12:38 --> 00:12:40
Modéstia. É por ele também.

171

00:12:40 --> 00:12:42
Quando ele decide uma coisa,

172

00:12:43 --> 00:12:45
pode ser muito persuasivo.

173

00:12:52 --> 00:12:54
Certo. Deem-me um ou dois dias.

174

00:12:54 --> 00:12:56
- Preciso pensar.
- Sobre o quê?

175

00:12:57 --> 00:13:01

A ética de dar uma plataforma nacional
a alguém com uma agenda tão pessoal.

176

00:13:02 --> 00:13:06

Muitos protestarão violentamente,
inclusive nosso próprio presidente.

177

00:13:06 --> 00:13:08

Hussey? O que tem ele?

178

00:13:08 --> 00:13:11

Além de ter noções ultrapassadas
sobre o papel da BBC,

179

00:13:11 --> 00:13:14

não só na vida nacional,
mas na alma britânica,

180

00:13:15 --> 00:13:19

ele é o marido da mais antiga
dama de companhia da rainha.

181

00:13:20 --> 00:13:22

Prefere perder a perna esquerda
a permitir isso.

182

00:13:24 --> 00:13:28

Não sabiam?

Ele perdeu a perna direita na guerra.

183

00:13:28 --> 00:13:31

Amputada num campo de prisioneiros.

184

00:13:32 --> 00:13:35

Isso não pode ir adiante.

185

00:13:38 --> 00:13:40

- Sim.
- John.

186

00:13:41 --> 00:13:42

Já volto.

187

00:13:50 --> 00:13:52

O escritório do Hussey ligou.
Ele quer vê-lo.

188

00:13:53 --> 00:13:54

Disseram por quê?

189

00:13:55 --> 00:13:58

Disseram que era urgente
e pediram que fosse hoje à tarde.

190

00:14:01 --> 00:14:02

Boa tarde, senhor.

191

00:14:02 --> 00:14:03

Boa tarde.

192

00:14:07 --> 00:14:11

Como sabe, nunca tentei
interferir em assuntos editoriais

193

00:14:11 --> 00:14:14

ou influenciar os criadores de programas.

194

00:14:14 --> 00:14:16

Como diretor-geral, é a sua esfera.

195

00:14:17 --> 00:14:19

Mas, no fim do meu mandato,

196

00:14:19 --> 00:14:22
me pergunto se pode
me conceder uma exceção.

197

00:14:23 --> 00:14:26
Gostaria de fazer algo para a rainha.

198

00:14:26 --> 00:14:28
Uma homenagem.

199

00:14:28 --> 00:14:33
Falando sobre o empenho dela
e como temos sorte de tê-la.

200

00:14:34 --> 00:14:35
Por isso me chamou aqui hoje?

201

00:14:37 --> 00:14:38
Sim.

202

00:14:39 --> 00:14:40
Só para fazer a pergunta.

203

00:14:42 --> 00:14:43
Fui muito atrevido?

204

00:14:45 --> 00:14:48
Porque, pensem o que quiserem
da família real,

205

00:14:48 --> 00:14:50
ela tem sido notável

206

00:14:50 --> 00:14:54
e, na minha opinião, não recebe
o crédito nem a gratidão que merece.

207

00:14:55 --> 00:14:58

E esse não é um
dos muitos propósitos da BBC?

208

00:14:59 --> 00:15:00

Beijar o anel?

209

00:15:05 --> 00:15:07

Entendo que seja uma posição antiquada,

210

00:15:07 --> 00:15:09

mas, bem ou mal,

211

00:15:09 --> 00:15:12

faz parte do caráter britânico
ter uma monarquia.

212

00:15:12 --> 00:15:15

Se tirarem isso, o que sobra?

213

00:15:15 --> 00:15:17

Uma república igualitária e moderna?

214

00:15:18 --> 00:15:22

- Mas não a Grã-Bretanha.
- Uma nova Grã-Bretanha. Diferente.

215

00:15:22 --> 00:15:24

Não a Grã-Bretanha.

216

00:15:25 --> 00:15:27

É a mesma coisa com a BBC.

217

00:15:27 --> 00:15:30

Se tirarem a BBC, o que sobra?

218

00:15:30 --> 00:15:32

Um país, mas não a Grã-Bretanha.

219

00:15:33 --> 00:15:38

Nesse sentido, as duas instituições,
a Coroa e a BBC, estão interligadas.

220

00:15:38 --> 00:15:43

Por acaso, isso se reflete no fato
de existirmos graças a uma carta régia.

221

00:15:46 --> 00:15:48

Você vê a monarquia
como parte da arquitetura do país.

222

00:15:48 --> 00:15:50

Eu vejo.

223

00:15:50 --> 00:15:51

Mas cada vez mais pessoas

224

00:15:51 --> 00:15:54

passaram a vê-la
apenas como parte da mobília.

225

00:15:55 --> 00:15:56

Algo com que cresceram,

226

00:15:56 --> 00:15:59

mas que pode ser reorganizado.

227

00:15:59 --> 00:16:01

Jogado fora,
se necessário, ou substituído.

228

00:16:02 --> 00:16:04

E o mesmo vale para a BBC.

229

00:16:04 --> 00:16:07

As pesquisas mostram
que o povo clama por mudanças

230

00:16:07 --> 00:16:09

da era pós-guerra para algo mais...

231

00:16:09 --> 00:16:12

Para uma era de satélite,
vulgar, comercial,

232

00:16:12 --> 00:16:16

controlada por Rupert Murdoch,
com escolha ilimitada

233

00:16:16 --> 00:16:19

e milhares de canais diferentes,
todos oferecendo lixo?

234

00:16:20 --> 00:16:24

Sei que meu papel é não interferir.

235

00:16:25 --> 00:16:29

Mas sou presidente do conselho
há quase dez anos, um mandato completo,

236

00:16:29 --> 00:16:31

e nunca pedi nada.

237

00:16:31 --> 00:16:33

Eu sei. Você é muito discreto.

238

00:16:33 --> 00:16:35

E faço isso não por mim,

239

00:16:36 --> 00:16:40
mas por um país que tive
o privilégio servir a vida toda.

240

00:16:44 --> 00:16:45
Ora, por favor, John.

241

00:16:46 --> 00:16:50
Um belo programa
no estilo grandioso da BBC,

242

00:16:50 --> 00:16:54
nos reunindo para celebrar
um de nossos maiores bens

243

00:16:54 --> 00:16:57
e dizer: "Obrigado, senhora."

244

00:17:10 --> 00:17:11
Steve Hewlett.

245

00:17:12 --> 00:17:14
Steve, é o John.

246

00:17:14 --> 00:17:16
Aquilo sobre o que falamos,

247

00:17:17 --> 00:17:18
vamos em frente.

248

00:17:35 --> 00:17:38
MI5
"TRUQUES SUJOS"

249

00:18:30 --> 00:18:31
Oi.

250

00:18:36 --> 00:18:39

Meu irmão me ligou. Está preocupado.

251

00:18:39 --> 00:18:40

- Com quê?

- Com você.

252

00:18:41 --> 00:18:42

Mesmo.

253

00:18:43 --> 00:18:45

Ele fez anotações na sua primeira reunião

254

00:18:46 --> 00:18:48

que não condizem
com as anotações da segunda.

255

00:18:48 --> 00:18:52

Na primeira, disse que o MI5 me vigiava.
Na segunda, disse MI6.

256

00:18:52 --> 00:18:54

Acho que podem ser os dois.

257

00:18:56 --> 00:18:58

Havia outras inconsistências.

258

00:18:59 --> 00:19:02

Ele está arrependido
e não quer mais que eu fale com você.

259

00:19:02 --> 00:19:03

Certo.

260

00:19:05 --> 00:19:06

Duas coisas.

261

00:19:08 --> 00:19:12
Isso é normal, e eu já esperava
uma hesitação de última hora.

262

00:19:12 --> 00:19:16
Acho que escolheu a data da entrevista,
5 de novembro,

263

00:19:16 --> 00:19:19
a Noite da Fogueira, deliberadamente.

264

00:19:21 --> 00:19:24
Porque todos estariam ocupados.
Não simbolicamente.

265

00:19:24 --> 00:19:27
Os 13 membros
da Conspiração da Pólvora, em 1605,

266

00:19:27 --> 00:19:32
também quase desistiram no último minuto
e precisaram que o líder os encorajasse.

267

00:19:32 --> 00:19:33
Talvez não devesse.

268

00:19:34 --> 00:19:36
Eles falharam,
foram enforcados e esquartejados.

269

00:19:36 --> 00:19:39
A diferença é que teremos sucesso.

270

00:19:39 --> 00:19:40
Eu prometo.

271

00:19:46 --> 00:19:48
Qual é a segunda coisa?

272

00:19:48 --> 00:19:49
O quê?

273

00:19:50 --> 00:19:51
Disse duas coisas.

274

00:19:57 --> 00:19:59
- Acho que pegaram seu irmão.
- Não.

275

00:20:00 --> 00:20:01
Eles são perigosos.

276

00:20:02 --> 00:20:05
Essa mudança de opinião
é muito irracional.

277

00:20:06 --> 00:20:07
Muito aleatória.

278

00:20:09 --> 00:20:13
Por isso acho
que quanto antes terminarmos, melhor.

279

00:20:23 --> 00:20:27
Hoje é 5 de novembro,

280

00:20:28 --> 00:20:31
um dia importante no calendário britânico.

281

00:20:32 --> 00:20:33
Noite de Guy Fawkes.

282

00:20:34 --> 00:20:37
O que sabemos sobre Guy Fawkes?

283

00:20:39 --> 00:20:42
- Ele era um rebelde.
- Um pouco mais que um rebelde.

284

00:20:42 --> 00:20:44
Um terrorista?

285

00:20:44 --> 00:20:49
De certa forma.
Sua causa era certamente política.

286

00:20:50 --> 00:20:51
Um traidor?

287

00:20:52 --> 00:20:53
Um traidor.

288

00:20:53 --> 00:20:57
Isso mesmo, talvez o traidor
mais famoso da Inglaterra.

289

00:20:59 --> 00:21:02
E o que queremos dizer
quando chamamos alguém de traidor?

290

00:21:04 --> 00:21:09
Um traidor comete o crime de traição,

291

00:21:09 --> 00:21:13
que deriva do francês "traahir", trair.

292

00:21:14 --> 00:21:15

Há vários tipos de traição.

293

00:21:15 --> 00:21:19

Uma pequena traição,
como uma esposa matando o marido,

294

00:21:19 --> 00:21:22

ou um servo matando seu mestre.

295

00:21:23 --> 00:21:29

Mas Guy Fawkes e seus conspiradores
cometeram alta traição.

296

00:21:30 --> 00:21:31

Como assim?

297

00:21:32 --> 00:21:35

Tentando matar o rei?

298

00:21:35 --> 00:21:36

Isso mesmo.

299

00:21:37 --> 00:21:39

Tentando matar o rei.

300

00:21:39 --> 00:21:42

Guy Fawkes trabalhava
com outros 12 homens.

301

00:21:42 --> 00:21:46

O líder era um homem
chamado Robert Catesby,

302

00:21:46 --> 00:21:52

e juntos, eles criaram
a Conspiração da Pólvora de 1605,

303

00:21:52 --> 00:21:54
como ficou conhecida.

304

00:21:54 --> 00:21:58
Um plano de católicos insatisfeitos

305

00:21:58 --> 00:22:01
para explodir as Casas do Parlamento

306

00:22:01 --> 00:22:05
num dia em que sabiam que o rei, a rainha

307

00:22:06 --> 00:22:09
e o Príncipe de Gales estariam presentes.

308

00:22:09 --> 00:22:12
A abertura estadual do Parlamento
em 5 de novembro.

309

00:22:15 --> 00:22:18
Nos dias anteriores,
sob o manto da escuridão,

310

00:22:18 --> 00:22:22
eles entraram num porão
logo abaixo da Câmara dos Lordes.

311

00:22:23 --> 00:22:27
Eles o encheram com 36 barris de pólvora.

312

00:22:29 --> 00:22:30
O trabalho de Fawkes naquela noite

313

00:22:31 --> 00:22:34
era acender o pavio mais importante.

314

00:22:35 --> 00:22:41
Seu objetivo era eliminar
todo o governo protestante

315

00:22:41 --> 00:22:42
de uma só vez.

316

00:22:43 --> 00:22:47
Um ato que mudaria o país para sempre.

317

00:22:56 --> 00:22:57
Boa noite.

318

00:23:01 --> 00:23:03
- Aproveite os fogos!
- Boa noite.

319

00:23:28 --> 00:23:31
Viemos entregar o novo equipamento de som.

320

00:23:40 --> 00:23:42
- Ela está à espera.
- Obrigado.

321

00:24:45 --> 00:24:46
Vamos lá.

322

00:24:49 --> 00:24:50
Certo.

323

00:25:30 --> 00:25:33
Pode prender isto, Alteza?

324

00:25:33 --> 00:25:34
Obrigada.

325

00:25:53 --> 00:25:55

Certo, Martin, quando quiser.

326

00:25:58 --> 00:26:01

Podemos parar quando quiser.

As fitas duram 32 minutos,

327

00:26:01 --> 00:26:05

então vamos trocar a cada meia hora.

328

00:26:12 --> 00:26:13

Tudo bem?

329

00:26:14 --> 00:26:15

Certo.

330

00:26:21 --> 00:26:22

Pronta?

331

00:26:29 --> 00:26:30

Alteza...

332

00:26:41 --> 00:26:43

- Diga olá.

- Olá.

333

00:26:43 --> 00:26:44

Já estão acendendo.

334

00:26:44 --> 00:26:45

- Mamãe.

- Você chegou.

335

00:27:00 --> 00:27:01

Nossa!

336
00:27:05 --> 00:27:08
...sozinha, de Mônaco.

337
00:27:21 --> 00:27:23
Foi maravilhoso.

338
00:27:26 --> 00:27:27
Oi, vó.

339
00:27:33 --> 00:27:35
Quando eu estava na Escócia...

340
00:28:22 --> 00:28:26
PEIXE E FRITAS

341
00:29:01 --> 00:29:02
- Bom dia.
- Bom dia.

342
00:29:07 --> 00:29:09
- Bom dia.
- Fazendo check-in?

343
00:29:09 --> 00:29:12
Não, vim encontrar um amigo.

344
00:29:12 --> 00:29:15
Acho que ele está
na suíte Duquesa de York.

345
00:29:16 --> 00:29:17
E o nome?

346
00:29:18 --> 00:29:19
Catesby.

347

00:29:19 --> 00:29:21
Vou avisá-lo de que está aqui.

348

00:29:25 --> 00:29:27
Oi, seu convidado chegou.

349

00:29:28 --> 00:29:29
Ele pode subir?

350

00:29:31 --> 00:29:32
Obrigada.

351

00:29:33 --> 00:29:35
É só passar pelo bar, subir as escadas,

352

00:29:36 --> 00:29:39
quarta porta à direita no corredor.

353

00:30:10 --> 00:30:15
SUÍTE DUQUESA DE YORK

354

00:30:21 --> 00:30:23
Quando me separei do Príncipe de Gales,

355

00:30:23 --> 00:30:25
fui vista como...

356

00:30:38 --> 00:30:40
Eu esperava que fosse dinamite.

357

00:30:40 --> 00:30:43
Sensacional, John.
O maior golpe de nossas carreiras.

358

00:30:44 --> 00:30:46

Mas o que vi também pode arruiná-las,

359

00:30:46 --> 00:30:48
sem falar no que pode fazer com ela.

360

00:30:48 --> 00:30:50
...teve sobre o príncipe William?

361

00:30:54 --> 00:30:56
Se não for conosco, ela falará com outros.

362

00:30:56 --> 00:31:02
Pergunte a si mesmo como se sentiria
se isso fosse divulgado na CBS.

363

00:31:02 --> 00:31:03
Ou na ABC.

364

00:31:03 --> 00:31:05
Ou a ITV. Ou no Channel 4.

365

00:31:05 --> 00:31:09
Ainda assim, daremos voz
a uma mulher muito ferida e instável.

366

00:31:10 --> 00:31:13
Que claramente quer infligir
danos significativos à monarquia.

367

00:31:15 --> 00:31:17
A decisão final é sua, John.

368

00:31:20 --> 00:31:21
Volte.

369

00:31:22 --> 00:31:23

Esta parte.

370
00:31:25 --> 00:31:27
Acredita que o príncipe Charles será rei?

371
00:31:30 --> 00:31:33
Diana insistiu em contar à rainha
pessoalmente, certo?

372
00:31:33 --> 00:31:34
Amanhã.

373
00:31:35 --> 00:31:38
Se vai cancelar, avise-nos hoje,
antes do fim do expediente.

374
00:31:38 --> 00:31:40
Para podermos detê-la.

375
00:31:40 --> 00:31:43
É muito exigente e sufocante.

376
00:31:43 --> 00:31:44
Putá merda.

377
00:31:48 --> 00:31:51
Transmissões globais. Tem que esperar.

378
00:31:51 --> 00:31:53
Ele pode voltar ao fim da fila.

379
00:31:58 --> 00:31:59
Me avise.

380
00:32:11 --> 00:32:14
Olhe nos meus olhos

e diga que não vou me arrepender.

381
00:32:16 --> 00:32:17
Não vai.

382
00:32:21 --> 00:32:23
Disseram que têm que ficar aqui fora.

383
00:32:24 --> 00:32:25
- Que bela vista!
- Sim.

384
00:32:26 --> 00:32:29
Antenas parabólicas foram instaladas
em todas as casas reais.

385
00:32:30 --> 00:32:32
Desde que fiquem fora de vista.

386
00:32:32 --> 00:32:36
E o canal de corridas que você queria,
como nas casas de apostas.

387
00:32:36 --> 00:32:38
- Ouviu isso, mamãe?
- Que emocionante!

388
00:32:38 --> 00:32:41
Veja, instruções simples nos controles.

389
00:32:41 --> 00:32:42
Posso ver?

390
00:32:44 --> 00:32:46
Impresso em fonte grande
e à prova de idiotas.

391

00:32:47 --> 00:32:48

E as novelas?

392

00:32:49 --> 00:32:50

Não que a gente assista.

393

00:32:51 --> 00:32:53

Bem, 23 é o UK Gold.

394

00:32:53 --> 00:32:54

Certo.

395

00:32:54 --> 00:32:58

Passam reprises de Dallas,
Knots Landing e The Bill.

396

00:33:00 --> 00:33:02

Diga que não sabe do que estou falando.

397

00:33:02 --> 00:33:03

Não faço ideia.

398

00:33:05 --> 00:33:06

Espere. É o meu favorito.

399

00:33:06 --> 00:33:08

Não sei o que é isso.

400

00:33:11 --> 00:33:13

Pode voltar à corrida? Eu me perdi.

401

00:33:17 --> 00:33:20

É tão triste vê-la lutar
para entender um meio

402

00:33:20 --> 00:33:22
ao qual está intrinsecamente ligada.

403

00:33:24 --> 00:33:27
Em 1936, o ano
em que se tornou herdeira do trono,

404

00:33:28 --> 00:33:33
o primeiro programa da BBC
foi transmitido do Alexandra Palace.

405

00:33:33 --> 00:33:36
É claro, quase ninguém
tinha televisão na época.

406

00:33:36 --> 00:33:39
Tudo mudou com a coroação dela.

407

00:33:40 --> 00:33:43
As pessoas compraram TVs
aos milhões para assistir.

408

00:33:43 --> 00:33:45
Apenas um canal, a BBC,

409

00:33:45 --> 00:33:48
algumas horas de transmissão educacional

410

00:33:48 --> 00:33:51
com "God Save the Queen"
ao final de cada dia.

411

00:33:51 --> 00:33:52
Isso mesmo.

412

00:33:53 --> 00:33:55
Então veio a televisão comercial.

413

00:33:55 --> 00:33:56

- Lembra?

- Sim.

414

00:33:56 --> 00:33:57

E colorida.

415

00:33:57 --> 00:33:59

Aquilo foi um choque.

416

00:34:00 --> 00:34:02

Então, havia três canais, depois quatro.

417

00:34:03 --> 00:34:05

- Agora, cem.

- Senhora.

418

00:34:05 --> 00:34:08

Acabamos de receber uma ligação
da princesa de Gales.

419

00:34:08 --> 00:34:10

Pediu para conversarem
sobre um assunto urgente.

420

00:34:12 --> 00:34:13

Quando?

421

00:34:14 --> 00:34:15

Ela queria esta noite.

422

00:34:17 --> 00:34:18

Eu tenho que ir.

423

00:34:19 --> 00:34:20

Lição de casa.

424
00:34:24 --> 00:34:25
- Vovó.
- William.

425
00:34:27 --> 00:34:29
- Bisa...
- Não, eu também vou.

426
00:34:29 --> 00:34:31
Obrigada, querido.

427
00:34:37 --> 00:34:38
William.

428
00:34:38 --> 00:34:39
Sobre o que tem que escrever?

429
00:34:56 --> 00:34:57
Obrigada.

430
00:35:02 --> 00:35:03
Alteza.

431
00:35:25 --> 00:35:27
Obrigada por me receber.

432
00:35:30 --> 00:35:32
Há algo que eu queria
que soubesse por mim,

433
00:35:32 --> 00:35:36
e já espero que me reprove ainda mais.

434
00:35:36 --> 00:35:38

Por que não me deixa decidir?

435

00:35:41 --> 00:35:42
Eu dei uma entrevista.

436

00:35:44 --> 00:35:46
Que tipo de entrevista?

437

00:35:46 --> 00:35:50
Uma entrevista completa e franca à BBC.

438

00:35:51 --> 00:35:53
Irá ao ar na segunda-feira, dia 20.

439

00:35:54 --> 00:35:55
Por quê?

440

00:35:58 --> 00:36:00
Eu precisava esclarecer algumas coisas.

441

00:36:02 --> 00:36:04
- Sobre o meu casamento.
- Francamente...

442

00:36:05 --> 00:36:06
Parece um disco riscado.

443

00:36:06 --> 00:36:09
Sobre o fato de sempre ter sido excluída,

444

00:36:10 --> 00:36:12
deixada para aguentar sozinha.

445

00:36:13 --> 00:36:16
E que sofri com a falta de empatia,

446

00:36:17 --> 00:36:20
sentimentos e compaixão.

447

00:36:20 --> 00:36:23
Já não ouvimos isso antes? Mil vezes.

448

00:36:24 --> 00:36:27
Não lemos isso em artigos de jornal
milhares de vezes?

449

00:36:27 --> 00:36:31
Não lhe ocorre que se sente
a necessidade de esclarecer as coisas,

450

00:36:31 --> 00:36:35
um fórum público
talvez não seja o melhor lugar para isso?

451

00:36:35 --> 00:36:38
Que seria melhor conversar
com os envolvidos?

452

00:36:38 --> 00:36:39
Eu tentei.

453

00:36:39 --> 00:36:40
Quando?

454

00:36:42 --> 00:36:43
Várias vezes ao longo dos anos.

455

00:36:43 --> 00:36:46
Pedi para vê-la
para conversarmos cara a cara.

456

00:36:46 --> 00:36:50

E todas as vezes,
você recusou ou não estava disponível.

457

00:36:53 --> 00:36:55
Admito que não é fácil
se situar nesta família.

458

00:36:56 --> 00:37:00
E eu entendo por que você acha
que somos um pouco distantes.

459

00:37:01 --> 00:37:03
Mas há outra palavra para "distantes".

460

00:37:03 --> 00:37:05
Ocupados.

461

00:37:05 --> 00:37:08
Somos todos ocupados, com agendas cheias,

462

00:37:09 --> 00:37:11
raramente sob o mesmo teto
por duas noites seguidas.

463

00:37:11 --> 00:37:15
E nenhum de nós,
nenhum membro sênior da família real,

464

00:37:16 --> 00:37:18
tem dez minutos para pensar em si mesmo,

465

00:37:18 --> 00:37:22
muito menos
em como tornar sua vida infeliz.

466

00:37:22 --> 00:37:25
Pelo contrário.

Talvez se surpreenda ao saber

467

00:37:25 --> 00:37:28
que passamos muito tempo
fazendo o contrário.

468

00:37:29 --> 00:37:32
Quando exércitos de pessoas me dizem:

469

00:37:32 --> 00:37:36
"O que essa moça fez agora?
Quem ela pensa que é? "

470

00:37:36 --> 00:37:37
O que acha que eu digo?

471

00:37:38 --> 00:37:40
"Sim, Diana é horrível.

472

00:37:40 --> 00:37:43
Um pesadelo. Que erro."

473

00:37:43 --> 00:37:44
Nem uma vez.

474

00:37:45 --> 00:37:47
Nenhuma.

475

00:37:49 --> 00:37:52
Você é esposa do meu filho
mais velho, mãe dos meus netos,

476

00:37:52 --> 00:37:55
e um membro estimado desta família,

477

00:37:55 --> 00:37:58

então eu a defendo toda vez.

478

00:37:58 --> 00:38:01
Lealmente. Enfaticamente.

479

00:38:01 --> 00:38:03
Até o fim.

480

00:38:09 --> 00:38:11
O inimigo que imagina que sou,

481

00:38:11 --> 00:38:15
a hostilidade que imagina que sentimos,

482

00:38:15 --> 00:38:18
é fruto da sua imaginação.

483

00:38:22 --> 00:38:23
É mesmo?

484

00:38:24 --> 00:38:25
Sim.

485

00:38:27 --> 00:38:31
Tudo o que queremos, Diana,

486

00:38:33 --> 00:38:34
é que você

487

00:38:35 --> 00:38:36
seja feliz.

488

00:38:38 --> 00:38:41
E que, um dia, seja nossa rainha.

489

00:38:49 --> 00:38:51
Suponho que seja
tarde demais para impedir.

490

00:38:55 --> 00:38:55
Sim.

491

00:38:57 --> 00:38:59
Já contou ao William?

492

00:39:01 --> 00:39:02
Ainda não.

493

00:39:03 --> 00:39:07
Pobrezinho.
Como se ele já não tivesse preocupações.

494

00:39:07 --> 00:39:09
- Ele é muito forte.
- Não disse que é fraco.

495

00:39:10 --> 00:39:13
Ele é uma criança
e já tem muitas preocupações.

496

00:39:17 --> 00:39:19
Pedirei que ele não assista.

497

00:39:19 --> 00:39:22
Espero que não se importe
se Philip e eu também não assistirmos.

498

00:39:22 --> 00:39:25
Segunda-feira, dia 20,
é nosso aniversário de casamento.

499

00:39:27 --> 00:39:29

Quarenta e oito anos.

500

00:39:33 --> 00:39:34

Parabéns.

501

00:39:36 --> 00:39:37

Fico feliz por vocês.

502

00:39:40 --> 00:39:42

É o que eu teria desejado para mim.

503

00:40:12 --> 00:40:15

E ele desatarraxou. E lá estava ele!

504

00:40:15 --> 00:40:16

Ou seja, nada!

505

00:40:20 --> 00:40:21

Dukey?

506

00:40:23 --> 00:40:25

- John!

- Desculpe o incômodo.

507

00:40:25 --> 00:40:26

Imagine.

508

00:40:27 --> 00:40:28

Com licença. Venha.

509

00:40:31 --> 00:40:32

Sente-se.

510

00:40:37 --> 00:40:43

Estou aqui para avisá-lo de que a BBC
fez um programa especial

511

00:40:43 --> 00:40:46
sobre a monarquia,
que anunciaremos na terça-feira.

512

00:40:46 --> 00:40:47
Terça-feira, dia 14?

513

00:40:47 --> 00:40:50
- Sim.

- O aniversário do príncipe de Gales.

514

00:40:51 --> 00:40:55
Se me permite dizer, isso é estranhamente
sentimental da sua parte, John.

515

00:40:55 --> 00:40:59
Ela insistiu
para que anunciássemos nessa data.

516

00:40:59 --> 00:41:02
A rainha.
Tocante que ela tenha pedido isso.

517

00:41:02 --> 00:41:05
Eu sempre disse
que, como mãe, ela o adora.

518

00:41:07 --> 00:41:08
Não é a rainha.

519

00:41:11 --> 00:41:13
De qual "ela" está falando?

520

00:41:15 --> 00:41:18
O Jubileu de Ouro da rainha
é daqui a sete anos.

521

00:41:18 --> 00:41:23
A BBC fará inúmeros programas,
com razão, celebrando Sua Majestade.

522

00:41:24 --> 00:41:28
Enquanto isso,
achamos que uma entrevista franca

523

00:41:28 --> 00:41:31
com a princesa de Gales
seria mais relevante.

524

00:41:31 --> 00:41:32
O quê?

525

00:41:32 --> 00:41:35
Por que a BBC prestaria atenção a ela,

526

00:41:35 --> 00:41:37
quanto mais uma entrevista?
Ela é desgovernada.

527

00:41:37 --> 00:41:42
Nem sempre concordamos, Dukey,
mas como presidente e diretor-geral,

528

00:41:42 --> 00:41:45
sempre concordamos
que faríamos qualquer coisa

529

00:41:45 --> 00:41:47
pelo bem da organização.

530

00:41:47 --> 00:41:48
Isso vai matá-la.

531

00:41:48 --> 00:41:52

Na minha opinião,
isso pode vir a definir a rede.

532

00:41:52 --> 00:41:55

Cancele! Isso vai nos destruir!

533

00:41:55 --> 00:41:58

Eu só queria
lhe dar a notícia pessoalmente.

534

00:41:59 --> 00:42:02

Vai ficar
do lado errado da história, John.

535

00:42:02 --> 00:42:03

Obrigado por me receber.

536

00:42:04 --> 00:42:06

O lado errado da história!

537

00:42:13 --> 00:42:17

Uma recepção calorosa
ao 67° Royal Variety Performance.

538

00:42:17 --> 00:42:21

Um evento beneficente para apoiar
o Entertainment Artists Benevolent Fund.

539

00:42:21 --> 00:42:23

Direto do West End de Londres,

540

00:42:24 --> 00:42:26

no 48° aniversário de casamento
de Sua Majestade.

541

00:42:26 --> 00:42:27
Majestade.

542

00:42:27 --> 00:42:32
Muitos parabéns à rainha
e Sua Alteza Real, o duque de Edimburgo.

543

00:42:32 --> 00:42:35
As estrelas se posicionaram
atrás das cortinas

544

00:42:35 --> 00:42:38
para o que promete ser
uma noite memorável.

545

00:43:43 --> 00:43:48
Alteza, acredita mesmo...

546

00:43:48 --> 00:43:49
Querido, está perdendo.

547

00:43:49 --> 00:43:52
...que membros da casa real
a estão perseguindo?

548

00:43:55 --> 00:44:00
Quando me separei do príncipe de Gales,
fui vista como o "problema número um".

549

00:44:01 --> 00:44:02
A primeira da minha espécie.

550

00:44:09 --> 00:44:12
Quando seu primeiro filho nasceu,
deve ter sido um momento muito feliz.

551

00:44:12 --> 00:44:14

Quando William nasceu,

552

00:44:14 --> 00:44:17
eu adoeci

553

00:44:17 --> 00:44:20
de depressão pós-parto.

554

00:44:21 --> 00:44:24
Só queria passar o dia na cama.

555

00:44:25 --> 00:44:27
Foi um momento muito difícil.

556

00:44:30 --> 00:44:31
E pediu ajuda?

557

00:44:32 --> 00:44:36
Acho que se você é a primeira pessoa
na família a se sentir mal,

558

00:44:37 --> 00:44:40
é muito difícil conseguir
o apoio de que precisa, então...

559

00:44:42 --> 00:44:43
você sofre sozinha.

560

00:45:07 --> 00:45:10
Que impacto a doença teve
no seu casamento?

561

00:45:11 --> 00:45:15
Isso deu às pessoas um novo rótulo
maravilhoso para mim. "Diana é louca."

562

00:45:16 --> 00:45:19
E deveria ser internada.

563

00:45:22 --> 00:45:26
Mas que melhor maneira
de destruir uma personalidade

564

00:45:26 --> 00:45:27
que isolando-a?

565

00:45:32 --> 00:45:37
Dizem que seu marido retomou
o relacionamento

566

00:45:37 --> 00:45:40
com Camilla Parker Bowles
por volta de 1986.

567

00:45:40 --> 00:45:43
Isso contribuiu
para o colapso do seu casamento?

568

00:45:43 --> 00:45:47
Bem, éramos três neste casamento,
então estava um pouco lotado.

569

00:45:50 --> 00:45:51
Se fiquei arrasada?

570

00:45:53 --> 00:45:54
Sim.

571

00:45:55 --> 00:45:57
Me senti um fracasso? Sim.

572

00:46:02 --> 00:46:07
Refletindo, você diz

que a família real desistiu da senhora.

573

00:46:07 --> 00:46:09

Por que pensa assim?

574

00:46:09 --> 00:46:12

Porque eu não faço as coisas
como eles fazem.

575

00:46:12 --> 00:46:16

Porque quero me conectar
emocionalmente com as pessoas

576

00:46:16 --> 00:46:20

e confortá-las quando estão sofrendo.

577

00:46:20 --> 00:46:23

E isso não é algo
que a família real oferece?

578

00:46:23 --> 00:46:26

Lembre-se, eu não entrei para uma família.

579

00:46:26 --> 00:46:28

Entre para um sistema.

580

00:46:28 --> 00:46:32

Mas não sairei em silêncio.
Vou lutar até o fim.

581

00:46:37 --> 00:46:40

Que impacto acha que o colapso
do seu casamento teve

582

00:46:41 --> 00:46:42

sobre o príncipe William?

583

00:46:45 --> 00:46:48

Bem, ele é um garoto muito racional,

584

00:46:48 --> 00:46:51

então ainda é difícil saber o impacto.

585

00:46:52 --> 00:46:54

Teremos de esperar alguns anos para ver.

586

00:46:54 --> 00:46:55

Você está bem?

587

00:46:56 --> 00:46:58

Sim. Estou bem.

588

00:47:00 --> 00:47:04

Acredita que o príncipe Charles será rei?

589

00:47:05 --> 00:47:07

Quem pode prever o destino?

590

00:47:07 --> 00:47:11

É um papel muito exigente e sufocante,

591

00:47:11 --> 00:47:14

e Charles sempre teve dúvidas a respeito.

592

00:47:14 --> 00:47:15

Meu Deus.

593

00:47:15 --> 00:47:18

Por conhecê-lo tão bem,
acho que esse trabalho...

594

00:47:19 --> 00:47:19

Merda!

595

00:47:20 --> 00:47:23

...o limitaria muito,

596

00:47:23 --> 00:47:26

e não sei como ele lidaria com isso.

597

00:47:26 --> 00:47:28

O que ela está fazendo?

598

00:47:31 --> 00:47:33

Alguns podem ver isto

599

00:47:33 --> 00:47:38

como sua vingança
contra o do príncipe de Gales.

600

00:47:38 --> 00:47:41

Não falo com amargura nem raiva,

601

00:47:41 --> 00:47:47

mas com tristeza
porque nosso casamento fracassou.

602

00:47:52 --> 00:47:55

Acha que um dia será rainha?

603

00:47:59 --> 00:48:03

Eu gostaria de ser a rainha
do coração das pessoas.

604

00:48:04 --> 00:48:09

Mas não me imagino
como rainha deste país. Não.

605

00:48:09 --> 00:48:11
Acho que muita gente não gostaria.

606

00:48:11 --> 00:48:14
Me refiro àqueles que estão no topo,

607

00:48:14 --> 00:48:18
ao lado do meu marido,
porque decidiram que eu sou um problema.

608

00:48:19 --> 00:48:19
Ponto final.

609

00:48:20 --> 00:48:21
Um risco.

610

00:48:23 --> 00:48:28
Mas alguém tem que ir para as ruas,
dar às pessoas o amor de que precisam.

611

00:48:30 --> 00:48:32
Obrigado, Alteza.

612

00:48:48 --> 00:48:50
A princesa Diana foi ao ar esta noite,

613

00:48:50 --> 00:48:53
falando sobre a vida,
o casamento desfeito e o futuro.

614

00:48:58 --> 00:49:01
A surpreendente entrevista
chocou e preocupou o palácio.

615

00:49:01 --> 00:49:05
Ficaram tão chocados que não deram
nenhuma declaração ontem à noite,

616

00:49:05 --> 00:49:07
mas acho que não podem se esconder.

617

00:49:07 --> 00:49:10
Acho que terão de dizer alguma coisa.

618

00:49:10 --> 00:49:14
As acusações contra a família real,
em particular o príncipe Charles,

619

00:49:14 --> 00:49:15
foram astronômicas.

620

00:49:15 --> 00:49:19
"ÉRAMOS TRÊS NESTE CASAMENTO"

621

00:49:28 --> 00:49:31
PRINCESA "NÃO SAIRÁ EM SILÊNCIO"

622

00:49:33 --> 00:49:37
Muita gente honesta
e decente trabalha na BBC.

623

00:49:38 --> 00:49:41
E em nome deles e meu, peço desculpas.

624

00:49:42 --> 00:49:46
Diana teve a decência
de me avisar com antecedência,

625

00:49:46 --> 00:49:49
mas ninguém estava preparado para isso.

626

00:49:49 --> 00:49:51
A culpa é toda minha.

627

00:49:52 --> 00:49:54
E solicitarei minha demissão.

628

00:49:54 --> 00:49:57
- Não é necessário, Dukey.
- É muito necessário, senhora.

629

00:49:58 --> 00:50:02
Já ouvi boatos chocantes
sobre como a entrevista foi obtida.

630

00:50:03 --> 00:50:04
Como posso governar

631

00:50:04 --> 00:50:08
se não é mais
uma corporação que reconheço?

632

00:50:10 --> 00:50:14
Não é mais um mundo que reconheço.

633

00:50:57 --> 00:50:58
Eu troco.

634

00:51:18 --> 00:51:20
Não podemos achar a BBC?



THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

